

The Birthplace of SAKE~ITAMI~

Application Guideline [for Overseas Residents]

2018 이타미국제크래프트전 (공모) 【해외용】

주제 「酒器・酒盃台 / SAKE Ware」

접수마감 2018년 7월 27일(금)

작품 접수 기간 2018년 8월 4일(토) ~ 12일(일)

주최 : 이타미시립공예센터(공익재단 이타미시 문화 스포츠 재단/이타미시)

협찬 : 코니시 주조(주)・이타미 오이마츠 주조(주)・(주)코요샤・사타케 유리(주)・
이타미주조조합

후원 : 킨키경제산업국・효고현・(사) 종합디자이너협회 (DAS)
(주) 베이・커뮤니케이션즈・이타미 커뮤니티방송(주)

공모전에 관하여

청주의 발상지로 알려진 이타미시는 주조의 고장으로 발전 해 왔으며, 동시에 문화의 토양 또한 가꾸어왔습니다. 2013년 10월에는 「청주 발상지 이타미의 청주 보급 촉진에 관한 조례」(「니혼슈로 건배」조례)가 시행되어, 근년 이타미는 술을 둘러싼 바람직한 문화와 의식이 고조되고 있습니다. 이러한 이타미에서 개최되는 국제 공예작품 공모전이, 이타미 국제 크래프트전 『술잔과 술병・주안상』입니다. 니혼슈(사케)로 건배하는 장면을 만끽할 수 있는 『술잔과 술병』, 즐거운 술자리를 연출할 수 있는 도구로써의 『주안상』으로 더 즐겁게, 더 맛있게 니혼슈를 마실 수 있는 새로운 아이디어의 작품을 기다리겠습니다.

◆응모내용 주제를 「술잔과 술병・주안상」으로 하고, 소재에 제한은 없습니다
단 『일본의 청주 (사케)』를 상정한 작품이어야 합니다.

◆응모자격 일체 묻지 않습니다. 개인, 그룹 가능합니다.

◆응모점수 작품 수량에 제한은 없으나 컨셉이 다른 작품을 복수 출품하시는
경우는 각각 응모해 주시기 바랍니다,

◆응모방법

하기①~③을 이타미 시립 공예센터에 이메일 또는 우편으로 제출바랍니다.

① [A] 이타미 국제 크래프트전 출품 신청서(전후면을 기입)

※해외 응모의 경우, 작품은 판매하지 않지만, 보험 금액 산정을 위해 필요하므로, 반드시
작품 평가 금액 1점 10만엔 이내로 A 표에 기재 바랍니다. 기재 하지 않을 경우는 접수 할 수
없습니다.

② [B] 심사 결과 통지서 (필요 사항을 기입)

③전 작품의 작품 전체 사진 JPEG 형식 화상 1장 (2000×3000 pixel, 3MB 까지)

※작품 확인을 위해 필요합니다. 우송의 경우 A4 사이즈 칼라 인쇄.

주의 : [A] 이타미 국제 크래프트전 출품 신청서는 복사하여 작품 제출 시에 반드시 작품과
함께 보내 주시기 바랍니다. (※ 작품 제출 방법 참조)

작품 전시, 방법에 부가 설명이 필요한 경우는 별도 사진을 첨부 바랍니다.(1 장까지)

상기①~③이 접수 된 후, 등록료 지불에 관한 이메일을 보내 드립니다.

◆등록료

일반 : 11,000 엔/ 학생 : 7,000 엔 (반송료 3,000 엔포함)

지불방법 : Paypal (페이팔) 참조 <https://www.paypal.com>

출품 신청서 등이 접수 된 후, 이메일로 청구서를 보내 드립니다.

등록료 지불 확인이 끝나야 신청 접수가 완료되므로, 시간적 여유를 가지고 응모해 주시기 바랍니다. 등록 마감은 2018년 7월 27일(금)

◆상

| | | | |
|---------------------|---------|-----------|-----------------|
| 대상 | [1 명] | 500,000 엔 | |
| 준 대상 (시라유키상) | [1 명] | 400,000 엔 | 코니시 주조(주)제공 |
| 이 타 미 상 | [1 명] | 350,000 엔 | |
| 우수상 (시라유키,이타미모로하쿠상) | [1 명] | 250,000 엔 | 코니시 주조(주)제공 |
| 장려상 (오이마쯔상) | [1 명] | 200,000 엔 | 이타미오이마쯔주조 (주)제공 |
| 장려상 (코요우샤상) | [1 명] | 200,000 엔 | (주) 광양사 제공 |
| 굿머테리얼상 | [1 명] | 100,000 엔 | 사타케유리(주) 제공 |
| 심사 위 원 상 | [1 명] | 50,000 엔 | 이타미주조조합제공 |

◆응모작품

미발표 창작품에 한합니다. 크기에 특별한 제한은 없지만, 운반이나 전시에 지장이 있는 작품, 파손되기 쉬운 작품에 대해서는 주최자의 재량에 따라 출품을 제한 할 수 있습니다. 해외에서 응모 하는 경우, 작품은 판매하지 않습니다. 작품 이외의 전시 부속품은 제출하지 마시기 바랍니다. 위 조건에 부합되지 않는 작품은 심사에서 제외합니다.

◆작품제출

이하①~③을 발송자 부담으로 운송모험 가입 후 발송 해 주시기 바랍니다.

①응모작품 [작품 하나 하나에 이름과 수량 번호를 명기한 라벨(※ 예참조)을 각각의 뒷면에 부착하거나, 끈으로 고정 시켜 주십시오]

※반드시 응모시에 제출 한 사진과 동일한 작품을 제출 해 주시기 바랍니다. 다른 작품이 출품 된 경우는 접수 할 수 없습니다.

| |
|------------------|
| Name:HONGGILDONG |
| No : 1 |

※라벨의 예 (사이즈 2×3cm 정도)

②등록료를 지불한 사실을 증명하는, Paypal (페이팔) 지불 완료 화면의 복사

③ [A] 이타미 국제 크레프트전 출품신청서 복사

※가격 표시란은 비워 둔 상태로 복사 해 주시기 바랍니다. 가격을 기재 한 채로 동봉한 경우 관세가 부가 될 가능성이 있으니 주의 하시기 바랍니다.

보낼곳 : 〒664-0895

日本国 兵庫県 伊丹市 宮ノ前 2-5-28

伊丹市立工芸センター 2018 伊丹国際クラフト展係

phone : +81-(0)72-772-5557

작품 접수 기간은 8월 4일(토)~12일(일)까지. 기간 엄수

운송에 필요한 관세와 수수료 등 발생하는 모든 비용은 응모자 측에서 부담 합니다
※FedEx, DHL, UPS, 그 외 일본에서 수취 시, 관세가 발생하는 운송수단은 접수받을 수 없으므로 발송시에 반드시 운송업자에게 확인하시기 바랍니다. 만일 수취 시에 수수료 등이 발생했을 경우에는 응모자가 부담해야 합니다. 운송 전반에 걸친 모든 비용을 부담 하지 않는 경우는 작품을 수리 할 수 없으니 주의하시기 바랍니다.

작품 운송 중, 파손, 분실 등의 손해에 대해서 주최측은 일체의 책임을 지지 않습니다. 파손의 정도가 극심하여 심사가 불가능한 경우는 수리할 수 없습니다. 그런 경우에도 응모료는 반환하지 않습니다.

◆입선 작품전

일시 2018년 11월 17일(토)~ 12월 24일(월)

장소 이타미 시립 공예센터 兵庫県 伊丹市 宮ノ前 2-5-28

◆시상식

일시 2018년 11월 17일(토)

장소 이타미 시립 공예센터

◆심사 위원

伊藤 隆 ITO, Takashi

금속공예 작가 · 이타미 쥬얼리 칼리지 강사
오사카 예술 대학 객원교수

김 혜정 KIM, Hyejeon

도예가 · 이화여자대학 조형예술대학
조형예술학과 교수 (한국)

小清水 漸 KOSHIMIZU, Susumu

조각가 · 교토시립예술대학 명예교수

小西 新太郎 KONISHI, Shintaro

코니시 주조(주) 대표

近藤 高弘 KONDO, Takahiro

도예가 · 미술작가

심 명희 SIM, Myoung Hee

꽃칠공예 작가 (한국)

外館 和子 TODATE, Kazuko

공예 평론가 · 공예사가

◆ 심사결과

심사결과 통지 : 심사종료 후, 입선, 입상자에게는 서면을 우편으로 통지합니다. 선외의 경우는 작품 반송과 함께 결과를 통지합니다.

전화 또는 개별적 문의에는 응하지 않습니다. 또한 심사에 대한 이의 제기나 설명 요구에도 일절 응하지 않습니다. 또한 동일작품 내에서도 입선과 낙선이 있을 수 있습니다.

9월 중순, 이타미 시립 공예센터 홈페이지를 통해서도 입선자를 발표 할 예정입니다.

◆ 반출

선외 작품 : 2018년 9월 초순까지 발송

입선 작품 : 2019년 1월 중순까지 발송

제출 작품 중 입선과 낙선이 갈리는 경우, 특별한 의사표시가 없는 한, 선외 작품은 입선 작품과 함께 반환합니다.

◆응모 작품의 보관

작품을 수리한 후에는 그 보관에 있어 만전을 기하겠습니다만, 불가항력에 의한 사고에

대해서는 책임을 지지 않습니다. 심사시의 파손되거나, 깨지기 쉬운 작품이나, 전시방법이 불안정하여 파손된 작품에 대해서는 보상 할 수 없습니다. 주최측의 중대한 과실에 의한 손해에 대해서는 배상책임보험(도난 비담보) 범위 내에서, 신청 금액의 70%를 상한으로(배상책임보험 적용 외의 경우는 신청금액의 35%를 상한으로), 보상합니다. 단 배상금액은 보험회사가 결정하는 금액이므로 반드시 명기된 금액 전체를 보상 받는다는 뜻은 아닙니다.

◆저작권

응모자는 본 전시에 응모함으로써 다음 사항에 대해 동의하는 것으로 간주합니다.

- 입상 및 입선 작품 전시, 본 전시회 도록, 홍보용 인쇄물에 게재, 전시 관련 홍보용 사진 등의 사용, 퍼블리시티에 게재, 강연회 등의 인용권리 일체가 주최 측에 있을 것.
- 앞 항목의 목적을 달성하기 위하여 주최측의 사진 등에 의한 복제, 배포.

◆기타

- 출품 신청서에 기입하신 정보는 (재) 이타미시 문화 스포츠 재단의 보안 정책에 따라, 이타미 시립 공예 센터의 각종 연락 정보 제공을 위해 사용합니다. 또한 작품이 입상 또는 입선한 경우, 도록 제작을 위해 인쇄 관련 단체나 기업 등에 정보를 제공합니다. 그 이외 개인 정보를 지원자의 동의 없이 제 삼자에게 제시 제공하는 일은 없습니다. (법령 등에 의해 공개를 요구 받을 경우 제외)
- 입선 작품은 이타미 시립 공예 센터에서의 입선작품 전시가 끝난 후, 다른 전시장에서 전시 할 경우도 있습니다.
- 해외 대학 등에서 8 인 이상이 1 상자에 함께 포장하여 제출하는 경우, 등록료 할인을 고려하고자 합니다. 상세한 내용은 이메일로 문의 바랍니다.

◆문의

문의는 E-mail 로 영어 혹은 일본어로 부탁드립니다. 메일 제목은

「2018 ITAMI International Craft Exhibition」 로 표기 바랍니다.

답신을 보내기 까지 1 주일 정도 걸리는 경우가 있으니 양해 바랍니다.

e - mail : crafts.itami@silk.ocn.ne.jp <http://mac-itami.com>

〒664-0895 日本国 兵庫県 伊丹市 宮ノ前 2-5-28 伊丹市立工芸センター

※ 또한, 일본 국내에서 응모 하시는 분은, 참가방법이 조금 다르므로 문의 해 주시기 바랍니다. 국내용 양식을 안내해 드리겠습니다.

◆예고 2019 이타미 국제 크레프트전 주제 「쥬얼리」

The Museum of Arts & Crafts ITAMI